

ISAN

MIĘDZYNARODOWY STANDARDOWY
NUMER UTWORU AUDIOWIZUALNEGO

Instrukcja dla użytkowników ISAN

Międzynarodowa Agencja ISAN
26, rue de Saint Jean
CH-1203 Genewa
Szwajcaria
Tel.: + 41 22 545 10 00
Faks: + 41 22 545 10 40
E-mail: info@isan.org
www.isan.org

Wersja: 2.2 z dnia 27 kwietnia 2005 r.

Niniejszy dokument został wydany przez Międzynarodową Agencję ISAN wyłącznie w celach informacyjnych. Nie stanowi on żadnego zobowiązania umownego ze strony Międzynarodowej Agencji ISAN.

Spis treści

WPROWADZENIE

- 1 INFORMACJE OGÓLNE NA TEMAT ISAN
- 2 STRUKTURA ISAN
- 3 SKŁADANIE WNIOSKÓW O NADANIE ISAN DLA UTWORÓW AUDIOWIZUALNYCH
- 4 REJESTRACJA ISAN
- 5 Wyszukiwanie utworów audiowizualnych i/lub numeru ISAN
Publiczni Czytelnicy
Zarejestrowani Czytelnicy
Zarejestrowani
- 6 UMIESZCZANIE NUMERU ISAN NA UTWORZE AV

ZAŁĄCZNIK A: OBLICZANIE ZNAKU KONTROLNEGO ISAN

ZAŁĄCZNIK B: INFORMACJE OPISOWE DLA CELÓW REJESTRACJI ISAN

ZAŁĄCZNIK C: GLOSARIUSZ

Wprowadzenie

ISAN to dobrowolny system numeracji dla celów oznaczania utworów audiowizualnych, stworzony w ramach grupy roboczej (Komitet Techniczny 46, Podkomitet 9) ISO (Międzynarodowej Organizacji Normalizacyjnej). Projekt ISAN był zarządzany przez AGICOA (Stowarzyszenie Międzynarodowego Zarządzania Dzielami Audiowizualnymi), CISAC (Międzynarodową Konfederację Stowarzyszeń Autorów i Kompozytorów) oraz FIAPF (Międzynarodową Federację Stowarzyszeń Producentów Filmowych) – trzy organizacje reprezentujące kilkadziesiąt międzynarodowych i krajowych organizacji zajmujących się produkcjami audiowizualnymi.

Norma Międzynarodowa stanowiąca podstawę systemu ISAN została opublikowana w 2002 r., jako ISO 15706 *Informacja i dokumentacja – Międzynarodowy Standardowy Numer Utworu Audiowizualnego (ISAN)*, dostępny w oddzielnej edycji angielskiej i francuskiej, w krajowych organizacjach normalizacyjnych będących członkami ISO. (www.iso.org)

Dokument ISAN cz. 2 (15706-2), Informacja i Dokumentacja, który stanowi podstawę Identyfikatora Wersji ISAN wciąż czeka na zatwierdzenie przez ISO. Uaktualnienia są dostępne na stronie internetowej ISO www.iso.org

Strona internetowa ISAN (www.isan.org) została uruchomiona w styczniu 2004 r., natomiast System ISAN wraz z jego Centralną Bazą Danych ruszył w czerwcu 2004 r.

Na stronie internetowej ISAN dostępne następujące dokumenty:

- „Agencja Rejestracyjna ISAN – Zakres Obowiązków”
- „Zgłoszenie” – w jaki sposób ubiegać się o status Agencji Rejestracyjnej ISAN
- „Instrukcja dla użytkowników ISAN” (niniejszy dokument)

| Wersja | Opis zmiany |
|--------|--|
| 2.2 | Zmiana na str. 9: utwory typu SH i TF mogą być w formie serialowej |
| 2.1 | Wprowadzono rejestrowanie zmian |

1. Informacje ogólne na temat ISAN

Skrót ISAN oznacza „Międzynarodowy Standardowy Numer Utworu Audiowizualnego” (ang. *International Standard Audiovisual Number*). Jest to w pełni dobrowolny system numeracji niezwiązany z jakąkolwiek formą rejestracji praw autorskich. ISAN jest oparty na międzynarodowej normie ISO 15706.

ISAN jest niezmienny niezależnie od etapu dystrybucji utworu – dotyczy to również każdej nowej wersji.

ISAN odnosi się do szczegółowych informacji opisowych (metadanych), zawierających takie informacje jak tytuł, reżyser, typ, czas trwania. Dotyczy to wszystkich rodzajów utworów, w tym wersji filmów fabularnych, seriali, filmów dokumentalnych i audycji na żywo.

Identyfikator ISAN jest taki sam dla różnych formatów, taśmy filmowej 35 mm, VHS, DVD, bez względu na to, czy są one przeznaczone do emisji czy do internetu. ISAN jest zgodny z normami MPEG, DVB i ATSC.

Numer ISAN może być umieszczony na wszystkich nośnikach fizycznych, takich jak formaty, publikacje, reklamy, opakowania oraz umowy. Numer ISAN przypisany danemu utworowi audiowizualnemu nie zmienia się w przypadku jakichkolwiek zmian w prawie własności.

Zastosowania numeru ISAN zostały dostosowane do różnych potrzeb przemysłu audiowizualnego. Siła numeru ISAN leży w uniwersalnych korzyściach, jakie z niego wynikają.

Numer ISAN może być wydany wyłącznie przez powołaną Agencję Rejestracyjną, za pośrednictwem Systemu ISAN.

Aby rozpowszechnić korzystanie z numeru ISAN, ISAN działa poprzez Agencje Rejestracyjne, które indywidualnie dostosowują się do potrzeb lokalnej branży audiowizualnej.

Sieć ISAN jest wspierana przez Międzynarodową Agencję, ISAN-IA, utworzoną przez AGICOA, CISAC i PIAPF.

Duża ilość zapasów utworów audiowizualnych otrzymała już numer ISAN.

Rejestracja ISAN odbywa się drogą internetową, niezależnie czy dotyczy ona jednego utworu audiowizualnego, czy też większej ich liczby.

Numer ISAN towarzyszy utworom przez cały okres ich komercyjnego życia, we wszystkich ich wersjach, niezależnie od ich języka, edycji, formatów, w każdym czasie i w każdej formie na wszystkich etapach dystrybucji.

Numer ISAN jest przeznaczony dla autorów, nadawców, organizacji zbiorowego zarządzania prawami autorskimi, przedsiębiorstw prowadzących rejestry, producentów, posiadaczy praw autorskich i wielu innych podmiotów.

Korzyści wynikające z numeru ISAN

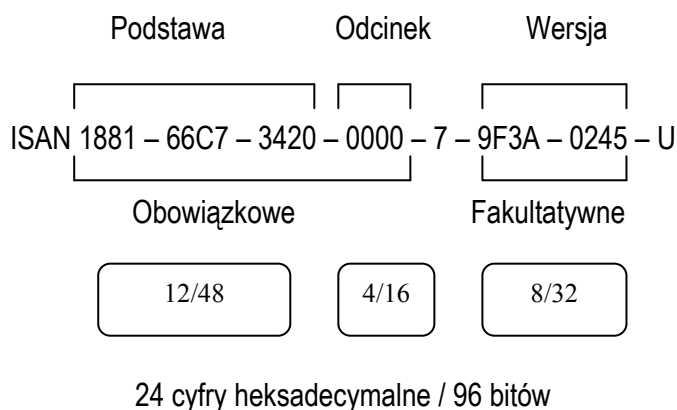
- Numer ISAN służy jako niepowtarzalny międzynarodowy identyfikator każdego utworu audiowizualnego („utwór AV”) związany z jego informacjami opisowymi (metadanymi), przechowywanymi w Centralnej Bazie Danych.
- Każdy utwór AV posiada jeden, niepowtarzalny numer ISAN. Każdy numer ISAN określa wyłącznie jeden Utwór AV. Numer ISAN jest stałym identyfikatorem Utworu AV i nigdy nie jest używany ponownie, ani zmieniany.
- Numer ISAN został stworzony przez przemysł audiowizualny.
- Numer ISAN i związane z nim informacje opisowe są przez cały czas dostępne za pośrednictwem internetu dla wszystkich użytkowników (Zarejestrowanych i Czytelników)
- Numer ISAN pomaga Zarejestrowanym w ISAN w skutecznym zarządzaniu zasobami, w szczególności w środowisku cyfrowym.
- Dzięki wprowadzeniu wymogu, by numer ISAN był umieszczany w rejestrach audycji, ułatwione jest śledzenie korzystania z utworu. W środowisku w pełni cyfrowym ISAN jest umieszczany w samym utworze.
- Przy występowaniu o administrowanie w drodze zbiorowego zarządzania prawami, korzystanie z numeru ISAN ułatwia rejestrację praw, co przyczynia się do oszczędności czasu i kosztów. To z kolei umożliwia szybszą, bardziej wiarygodną i skuteczną dystrybucję praw przez organizacje zbiorowego zarządzania prawami autorskimi.
- Numer ISAN ułatwia elektroniczną wymianę informacji pomiędzy różnymi zewnętrznymi bazami danych.
- Numer ISAN pozwala na lepsze śledzenie korzystania z utworu w środowisku cyfrowym, przyczyniając się w ten sposób do zwalczania piractwa.
- Numer ISAN może być używany w środowisku handlu elektronicznego utworami audiowizualnymi.

2 Struktura ISAN

Każdy numer ISAN przedstawiony w formie pisemnej składa się z:

- 16 cyfr heksadecymalnych (cyfry od 0-9 i litery od A-F), po których znajduje się alfanumeryczny znak kontrolny – obowiązkowe oznaczenie podstawy i odcinka;
- fakultatywnie dalsze 8 heksadecymalnych cyfr, po których znajduje się alfanumeryczny znak kontrolny - fakultatywne oznaczenie wersji.

ISAN jest 96-bitowym numerem, składającym się z 64-bitowej części obowiązkowej (podstawa i oznaczenie odcinka) oraz fakultatywnego 32-bitowego rozszerzenia oznaczającego wersję*



Numer ISAN przedstawiany w formie przeznaczonej do naturalnego odczytu przez człowieka jest pisany w postaci cyfr heksadecymalnych z alfanumerycznym znakiem kontrolnym.

ISAN 1881-66C7-3420-0000-7

standardowy numer ISAN

ISAN 1881-66C7-3420-0000-7-9F3A-0245-U

numer ISAN z dodanym fakultatywnym numerem wersji**

* Wersja standardowa czeka jeszcze na ostateczne zatwierdzenie przez ISO

** Numery wersji nie są jeszcze przydzielane na tym etapie

Numer ISAN jest podzielony na trzy pola:

- pierwsze 12 cyfr to pole podstawy,
- kolejne 4 cyfry oznaczają odcinek/część utworu będącego serialem,
- ostatnie 8 cyfr to rozszerzenie określające wersję.

Siedemnasta oraz ostatnia cyfra w numerze ISAN to znaki kontrolne, które mają zapobiegać błędom wynikającym z nieprawidłowej transkrypcji numeru ISAN. Znaki te są przypisywane automatycznie przez algorytm komputerowy. (*Wzór obliczania znaku kontrolnego jest opisany w załączniku A*).

Pierwsze 16 cyfr numeru ISAN, będących polami oznaczającymi podstawę i odcinek, pozostaje niezmiennie bez względu na wersję utworu – tylko 8 ostatnich znaków ulega zmianie przy tworzeniu wersji utworu.

Aby numer ISAN był zapisywany prawidłowo, należy stosować następujące zasady:

- przed wszystkimi znakami umieszcza się słowo „ISAN”, po którym należy zostawić odstęp;
- numer ISAN składający się z 16 cyfr dzieli się na 4 grupy składające się z 4 cyfr, przy czym każda grupa jest oddzielona od innej spacją lub myślnikiem, a po nich umieszczony jest znak kontrolny;
- rozszerzenie składające się z 8 cyfr dzieli się na 2 grupy po 4 cyfry, przy czym każda grupa jest oddzielona spacją lub myślnikiem, a po nich umieszczony jest znak kontrolny;

Zasady te mają za zadanie jedynie pomóc w sposób wizualny w prawidłowej transkrypcji numeru ISAN; cyfrom, jednostkom i znakom nie jest przypisane żadne znaczenie.

Jeżeli numer ISAN jest przydzielany utworowi nie będącemu odcinkiem lub częścią serialowego utworu audiowizualnego, pole odcinka składa się z czterech cyfr zero (0000).

Jeżeli numer ISAN jest przydzielany odcinkowi lub części serialowego utworu audiowizualnego, pole odcinka określa zarejestrowany odcinek serialu. W takim przypadku pole odcinka nigdy nie może się składać z czterech cyfr zero (0000).

W przypadku, gdy nie istnieje żadna wersja utworu, nie przypisuje się wartości 0 (tj. 0000-0000) polu wersji ISAN.

„Zarejestrowani w odniesieniu do wersji” ISAN nie mogą przypisać pola wersji ISAN, w przypadku gdy pierwsze cztery bity są cyframi 1111 (tj. heksadecymalna wartość F). Taka wartość pola wersji ISAN jest zastrzeżona wyłącznie dla wewnętrznych wniosków (np. aby zidentyfikować wewnętrzne edycje powstałe w czasie przygotowywania wersji przeznaczonej do wydania publicznego), określanych przez „zarejestrowanych w odniesieniu do wersji” ISAN, którzy mogą sami przypisać to pole wersji ISAN, przy czym nie podlega to rejestracji. Numer ISAN pochodzący z tego rodzaju wewnętrznie określonych wartości nie może być rozpowszechniany na zewnątrz, ponieważ będą one automatycznie interpretowane jako nieważne w odniesieniu do innych wniosków.

3. Składanie wniosków o nadanie ISAN dla utworów audiowizualnych

Dla celów całego systemu, ISAN definiuje utwór AV jako „utwór składający się z sekwencji związanych ze sobą obrazów, z dźwiękiem lub bez, który jest przeznaczony do odtwarzania, jako ruchomy obraz poprzez zastosowanie urządzeń, bez względu na nośnik, na którym został on pierwotnie bądź wtórnie utwalony.” Definicja ta nie narusza jakichkolwiek definicji prawnych utworu audiowizualnego.

Większość rodzajów utworów może być zarejestrowana jako seriale lub nie-seriale.

Większość rodzajów utworów będzie używana we wczesnym stadium wdrażania ISAN.

Rodzajami utworów AV, którym można przyznać numer ISAN są:

| Kod | Opis | Definicja | Czy może być użyty jako serial? |
|-----|--|--|---------------------------------|
| AD | Reklamy/Filmy reklamowe/ Zwiastuny | Utwory promujące produkty, usługi, idee, osoby lub przedsiębiorstwa, w tym materiały promocyjne produktów konsumenckich, usługi pokazywane w kinach oraz telezakupy. Dotyczy to również zwiastunów (promocyjnej reklamy filmów lub produkcji telewizyjnych) | Tak |
| FF | Film fabularny | Utwór, który pierwotnie jest zazwyczaj wydawany w wersji kinowej lub bezpośrednio na wideo | Nie |
| TF | Film telewizyjny | Utwór przeznaczony do emisji telewizyjnej | Tak* |
| DO | Film dokumentalny | Ruchomy obraz przedstawiający materiał faktyczny lub opisujący osoby, zwierzęta, rośliny, wydarzenia lub procesy przemysłowe. | Tak |
| ED | Edukacyjny | Utwór przeznaczony tylko do tradycyjnego szkolenia, prac okresowych, nauczania w klasach i nauczania na odległość. Tego rodzaju utwory są przeznaczone bardziej do edukacji niż do rozrywki. | Tak |
| SE | Seriale dramatyczne i komediowe, seriale, „oper mydlane” | Grupa opartych na fikcyjnym scenariuszu utworów z udziałem tych samych głównych aktorów lub dotyczących tego samego tematu oraz otwartych dramatów lub komedii telewizyjnych, gdzie wątek rozwija się z odcinka na odcinek. | Tak |
| SH | Krótkometrażowy | Oparty na fikcyjnym scenariuszu utwór wydawany pierwotnie w wersji kinowej lub bezpośrednio na wideo, którego długość jest krótsza od filmu fabularnego. Obejmuje to również krótkie utwory animowane | Tak* |
| MM | Multimedia | Interaktywny utwór audiowizualny | Tak |
| NE | Wiadomości | Produkcja audiowizualna przedstawiająca aktualności. Programy, które nie są oparte na fikcji, sprawozdania reporterskie i komentarze aktualności, z reguły zrobione jako relacje od różnych reporterów. | Tak |
| LV | Wydarzenia na żywo | Wszystkie nie oparte na fikcji nagrania na żywo z różnych wydarzeń, z wyjątkiem tych związanych ze sportem lub innych przedstawień będących odrębną kategorią. Na przykład są to: obszerne relacje z konwencji politycznych, programy typu talk show, debaty polityczne na żywo, wybory, relacje z kosmosu, śluby, pogrzeby itp. | Tak |
| PF | Przedstawienia | Utwory dokumentujące przedstawienia, w tym: koncerty, przedstawienia taneczne, muzyczne, operowe, sceniczne, recytacje, pokazy iluzjonistów, cyrk, komedie stand-up, parodie, wodewile i inne przedstawienia sceniczne. | Tak |

| | | | |
|----|---|--|-----|
| | | Przedstawienie jest podtypem wydarzeń na żywo (LV). | |
| SP | Wydarzenia sportowe, programy sportowe | Nie oparte na fikcji produkcje przedstawiające wydarzenia sportowe. Sport jest podtypem wydarzeń na żywo (LV) | Tak |
| TE | Inne rodzaje telewizyjnych programów rozrywkowych | Programy przeznaczone do emisji telewizyjnej, w tym programy typu reality show, magazyny, rewie, gry, z wyjątkiem tych, które zostały przydzielone do innej kategorii. | Tak |
| VC | Wideoklip muzyczny | Krótką produkcja audiowizualna, nie odtwarzana na żywo, przedstawiająca obrazy związane z konkretnym nagraniem dźwiękowym. | Tak |

* zmieniono w wersji 2.2 niniejszej Instrukcji dla Użytkowników

Następującym rodzajom utworów NIE przyznaje się numeru ISAN:

- nagrania audio;
- ścieżka z muzyką do filmu
- muzyczne arkusze dyrektyw (*cue sheets*);
- scenariusze;
- scenorysy;
- pojedyncze obrazy z utworu audiowizualnego;
- fotosy;
- odrzuty;
- inne nie-audiowizualne elementy związane z utworem audiowizualnym.

Wszelkie utwory, które nie mieszczą się w definicji ISAN nie mogą otrzymać numeru ISAN.

Kiedy używa się rozszerzenia numeru ISAN określającego wersję ?

Przy określaniu konkretnej wersji utworu audiowizualnego używa się rozszerzenia numeru ISAN określającego wersję, ponieważ pierwsze 16 cyfr numeru ISAN służy określeniu utworu jako całości, a *nie* konkretnej wersji utworu.

Co rozróżnia wersje między sobą ?

Generalna zasada jest dość prosta. Jeżeli istnieją dwie taśmy, i istotne jest to, która z nich ma być rozpowszechniana, dla każdej z taśm musi być odrębne rozszerzenie określające wersję.

Oto niektóre przykłady zmian w utworach powodujących powstanie nowej wersji utworu audiowizualnego, w odniesieniu do której należy wydać rozszerzenie ISAN określające wersję:

- zmiana na konkretną wersję językową lub aranżacja wersji językowych;
- zmiana napisów;
- zmiany poszczególnych formatów obrazu lub dźwięku, takie jak:
 - szeroki obraz na Pan & Scan
 - standardowa rozdzielczość na wysoką rozdzielczość;
 - „wysoka jakość” na „niską jakość” (np. przegranie z taśmą D1 na kasetę VHS)
 - zmiana kodowania dźwięku z AC3 na MP4
- montaż utworu audiowizualnego w specjalnym celu, takim jak:
 - montaż w zakresie długości
 - montaż w celu zmiany umiejscowienia reklam
 - montaż w zakresie treści

- zmiana w przepływie danych technicznych, mająca wpływ na treść utworu (np. inne oprogramowanie do generowania obrazów na dalszym planie lub wygaszanie odchylenia pionowego (vertical blanking interval) do napisów dla niesłyszących (closed captioning)).

Jakie rodzaje zmian nie stanowią nowej wersji utworu?

Oto przykłady zmian utworów, które nie kwalifikują się do ISAN lub w celach rejestracji rozszerzenia określającego wersję i dla których nie przyznaje się identyfikatora ISAN i/lub rozszerzenia określającego wersję:

- zmiana praw lub własności utworu audiowizualnego;
- zmiana metadanych opisujących utwór;
- zmiana nośnika nagrań (np. kopia przegrana z kasety na kasetę);
- zmiana ceny lub opłat związanych z korzystaniem z utworu audiowizualnego.

Zmiana utworu AV może być uznana za nowy utwór uzasadniający uzyskanie nowego numeru ISAN wyłącznie wtedy, gdy jest ona znacząca.

Za znaczące w stopniu wystarczającym do tego, aby wydać nowy numer ISAN, uznaje się następujące zmiany:

- wersja reżyserska;
- znacznie skrócona i ponownie zmontowana wersja
- sequel (np. Ojciec Chrzestny II)
- wersja „koloryzowana” utworu audiowizualnego, który pierwotnie był stworzony w wersji czarno-białej lub też wersja „czarno-biała” utworu audiowizualnego, który pierwotnie był stworzony w kolorze;
- inne zmontowane ponownie w sposób znaczący wersje utworu audiowizualnego.

Następujące przykłady NIE będą uznawane za nowy utwór AV mogący otrzymać nowy numer ISAN, jednak **mogą one otrzymać rozszerzenie ISAN określające wersję**. W takim przypadku, numer ISAN przypisany zarejestrowanemu utworowi AV musi być używany w pełnej formie (tzn. 24 cyfry)

- wersje stworzone przez dubbing ścieżki audio w jednym lub więcej językach;
- wersje z napisami;
- wersje przerobione na cyfrowe z oryginału analogowego, pod warunkiem, że nie było znaczących zmian w treści pierwotnego utworu;
- zmiany fizycznego nośnika(-ów) utworu AV
- drobne zmiany formatu i/lub czasu trwania utworu (np. na utwór do emisji telewizyjnej, do odtwarzania w samolotach lub podobne zmiany na wymogi dotyczące szczególnej eksploatacji).

Serialowy Utwór AV

Dla celów systemu ISAN, definicja serialowych utworów audiowizualnych i odcinków jest podana w szerszym rozumieniu.

W rezultacie, kolejne przypisania w polu odcinka nie odzwierciedlają kolejności, w jakiej odcinki zostały stworzone lub nadane.

Serialowy utwór audiowizualny jest produkowany w indywidualnych odcinkach lub częściach, które są ze sobą powiązane. Zazwyczaj cały serial ma jeden tytuł.

Przykłady serialowych utworów audiowizualnych:

- seriale telewizyjne, bez względu na ich rodzaj, produkowane w odcinkach, przeznaczone do emisji telewizyjnej w określonych odstępach;
- codzienne/cotygodniowe talk show, wiadomości, wydarzenia sportowe, itp.
- codzienne lub regularne serwisy informacyjne;

Serialowymi utworami audiowizualnymi NIE są:

- sequel filmu fabularnego (np. „Rocky IV”);
- oddzielne emisje części jednego utworu AV;
- transmisje corocznych uroczystości (np. specjalne wydanie noworoczne, lub uroczystość przyznawania nagród Akademii Filmowej).

Rejestracja pojedynczych odcinków serialowego Utworu AV

Każdy odcinek w serialu lub innym serialowym Utworze AV powinien mieć swój indywidualny numer ISAN i nie może być przyznany jeden numer ISAN w odniesieniu do całego serialu.

Przy rejestracji pierwszego odcinka serialu należy podać jego tytuł. Pierwszy odcinek referencyjny powinien zawierać wszystkie informacje opisowe.

Za każdym razem, gdy Zarejestrowany chce dodać nowy odcinek serialu, wybiera on tytuł serialu dla którego wszystkie informacje opisowe zostaną wprowadzone za pomocą wartości z najnowszego zarejestrowanego odcinka. To ułatwia rejestrację, ponieważ należy zgłaszać tylko dane różniące się od pierwotnych, np. tytuł odcinka, nowi aktorzy itp.

W przypadku rejestracji nowego odcinka w odniesieniu do ISAN, jest on sprawdzany wyłącznie z duplikatem(-mi) w samym serialu.

Informacje opisowe zdefiniowane w Załączniku A w odniesieniu do serialu są takie same dla wszystkich rodzajów utworu AV.

Utworki złożone i ich elementy

Utwór złożony to utwór audiowizualny składający się z innych kompletnych utworów AV lub wycinków z utworów AV, z których żaden osobno nie ma istotnego znaczenia w odniesieniu do całego utworu złożonego.

Złożony Utwór AV ma swój własny numer ISAN, niezależny od wszelkich innych numerów ISAN, które mogły być nadane jego elementom składowym.

Przykłady utworu złożonego:

- film fabularny zawierający części filmu animowanego i inne klipy filmowe;
- program telewizyjny zawierający materiał filmowy z poprzednio wyprodukowanych filmów fabularnych;

- odcinek serialu telewizyjnego zawierający materiał filmowy z odcinków innego serialu telewizyjnego.

Utworami złożonymi NIE są:

- konkretna scena w filmie fabularnym, chyba że scena ta jest przeznaczona do dystrybucji, jako oddzielny utwór;
- montaż pojedynczych obrazów.

W odniesieniu do utworu złożonego, Zarejestrowany jest proszony o przedstawienie numerów ISAN wszystkich Utworów AV wchodzących w skład tego utworu złożonego.

4. Rejestracja ISAN

Jak uzyskać status Zarejestrowanego w ISAN

Wnioskodawcy chcący uzyskać rejestrację ISAN muszą złożyć wniosek w Agencji Rejestracyjnej ISAN i muszą być producentem lub upoważnionym pełnomocnikiem producenta (takim jak agent i/lub dystrybutor) lub innym właściwym podmiotem, bądź osobą fizyczną, z zastrzeżeniem uznania i zakwalifikowania przez Agencję Rejestracyjną ISAN. Każdy wnioskodawca będzie poproszony o podpisanie zobowiązania do złożenia wniosku od rejestrację ISAN wyłącznie dla tych utworów audiowizualnych, w odniesieniu do których gwarantuje on rzetelność wszystkich informacji opisowych. Powyższe warunki mogą nie mieć zastosowania do wnioskodawców chcących zarejestrować rozszerzenie numeru ISAN określające wersję.

| UŻYTKOWNICY ISAN | PROCEDURA SKŁADANIA WNIOSKU | AGENCJE REJESTRACYJNE ISAN |
|--|---|----------------------------|
| | 1. WNIOSEK O STATUS ZAREJESTROWANEGO Wnioskodawca wybiera Agencję Rejestracyjną, w której może uzyskać status Zarejestrowanego. | |
| | 2. WNIOSEK O NADANIE ISAN Zarejestrowany składa wniosek o nadanie numeru ISAN poprzez złożenie wymaganych informacji opisowych utworu audiowizualnego, za pośrednictwem strony internetowej Agencji Rejestracyjnej | |
| Autorzy, Nadawcy, Organizacje zbiorowego zarządzania prawami Przedsiębiorstwa prowadzące rejestry, Producenci, Posiadacze praw i wiele innych... | 3. KORZYSTANIE Z NUMERU ISAN Numer ISAN powinien zostać umieszczony i cyfrowo zakodowany na materiałach kopii-matki (film lub inny format) utworu audiowizualnego, materiałach reklamowych, odpowiedniej dokumentacji i związanych z tym bazach danych w celu ułatwienia identyfikacji, wymiany danych i śledzenia korzystania z utworu. | |

Aktualna lista Agencji Rejestracyjnych jest dostępna na stronie internetowej Międzynarodowej Agencji ISAN (www.isan.org).

Procedura jednorazowej rejestracji Zarejestrowanego wymaga od wnioskodawców przedstawienia rzetelnych i możliwych do sprawdzenia informacji, w tym dokumentacji dotyczącej członkostwa w organizacjach branżowych, takiej jak:

- aktualne członkostwo w stowarzyszeniu przemysłu audiowizualnego, uznanym przez Agencję Rejestracyjną
- sponsorowanie wnioskodawcy przez stowarzyszenie branżowe uznane przez Agencję Rejestracyjną
- możliwe do zweryfikowania oświadczenie o przeszłej lub obecnej działalności w branży audiowizualnej (np. finansowanie przez publiczną instytucję uznaną przez Agencję Rejestracyjną).

Po uzyskaniu statusu Zarejestrowanego, Zarejestrowany może wystąpić za pośrednictwem strony internetowej Agencji Rejestracyjnej o następujące usługi ISAN:

- rejestrację ISAN
- wyszukiwanie ISAN
- ISAN w produkcji

Prosimy zwrócić uwagę na następujące punkty:

- Agencja Rejestracyjna nie może być Upoważnionym zarejestrowanym.
- Zarejestrowany może być akredytowany tylko w jednej Agencji Rejestracyjnej. Zarejestrowany może zmienić Agencję Rejestracyjną.
- Zarejestrowanym może być podmiot prawny lub osoba fizyczna.
- Status Zarejestrowanego jest niezbywalny z jednego podmiotu lub osoby na inny podmiot lub osobę.
- Zarejestrowany może zostać odwołany lub zawieszony przez agencję Rejestracyjną za rażące naruszenie zasad ISAN.
- Wnioskodawcy, których wnioski odrzucono, bądź też Zarejestrowani, których zawieszono, mogą odwoływać się do Międzynarodowej Agencji ISAN, która rozpatrzy odwołanie z zachowaniem odpowiednich terminów.
- Status czytelnika (podmiot prawny lub osoba fizyczna, która wyszukuje numer ISAN i związane z nim informacje opisowe) można uzyskać od Agencji Rejestracyjnej w podobny sposób (na łagodniejszych warunkach), co w przypadku statusu Zarejestrowanego.

W jaki sposób i kiedy ubiegać się o ISAN

Idealny wniosek o ISAN powinien zostać złożony we wczesnej fazie produkcji utworu AV. Jednakże Zarejestrowani mogą ubiegać się o ISAN w czasie lub po produkcji, pod warunkiem że informacje opisowe wymagane do rejestracji ISAN są znane, najprawdopodobniej nie ulegną zmianie oraz że ISAN nie został już wcześniej nadany w odniesieniu do tego utworu AV.

Przy składaniu wniosku o ISAN Zarejestrowany będzie proszony – po zalogowaniu się w systemie ISAN – o wprowadzenie wymaganych informacji opisowych dotyczących tego utworu, w odniesieniu do którego chce on uzyskać ISAN. Informacje opisowe są opisane w Załączniku B.

Informacje opisowe dotyczące utworu AV i odnoszący się do niego ISAN zostaną dodane do Systemu Centralnej Bazy Danych i powstanie stały wpis oraz identyfikator tego utworu audiowizualnego.

| | | | |
|------------------------|-----------------------|-----------------|--------------|
| Informacje podstawowe | | | |
| ISAN | 0000-0000-3A8D-0000-Z | | |
| Typ | Film | Rodzaj | Gra aktorska |
| Rok produkcji | 1939 | Rok rozpoczęcia | 1939 |
| Czas trwania | 222 min. | | |
| Kolor | tak | | |
| Utwór złożony | nie | | |
| Informacje o produkcji | | | |
| Koprodukcja | tak | | |

| | | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|---------------------------|--|
| Wytwórnia filmowa | Mgm Selznik International Pictures | | |
| Państwo odniesienia | Stany Zjednoczone | | |
| Język oryginalny | angielski | | |
| Informacje o tytule | | | |
| Oryginał | Języki | Tytuł | |
| tak | ENG | Gone with the wind | |
| nie | FRE | Autant en emporte le vent | |
| nie | POR | E o vento levou | |
| nie | SPA | Lo que el viento se llevo | |
| nie | ITA | Via col vento | |
| nie | GER | Vom winde verweht | |
| Informacje o osobach Uczestnikach | | | |
| Funkcja | Imię/Nazwisko | | |
| Producent | David O Selznik | | |
| Realizator | Victor Fleming | | |
| Aktor | Olivia de Havilland | | |
| Aktor | Clark Gable | | |
| Aktor | Leslie Howard | | |
| Aktor | Vivien Leigh | | |

System ISAN dostarczy Zarejestrowanemu odpowiedni numer ISAN niemal natychmiast. W przypadku, gdy w Systemie Centralnej Bazy Danych ISAN wykryty zostanie duplikat(y), mogą wystąpić pewne opóźnienia. W takiej sytuacji Zarejestrowany lub Agencja Rejestrująca będą musieli rozwiązać kwestię duplikatu.

Unikanie powstawania duplikatów jest kluczową kwestią przy procedurze rejestracji.

Ubieganie się ISAN w odniesieniu do „zapasów” utworów

Za zapasy uważa się te utwory AV Zarejestrowanego, których rok odniesienia (rok produkcji) przypada na datę wcześniejszą niż data utworzenia Agencji Rejestracyjnej Zarejestrowanego. Na przykład wnioskodawca, który uzyskał status Zarejestrowanego w marcu 2005 r. przy Agencji Rejestracyjnej, która powstała w styczniu 2005 r., jest uprawniony do tego, aby wszystkie jego utwory AV wyprodukowane przed końcem 2004 r., były uznane za zapasy.

Za nadanie ISAN zapasom utworów audiowizualnych mogą być pobierane inne opłaty, w celu promowania ISAN w jego wczesnych etapach.

Wniosek o „ISAN w produkcji”

Aby umożliwić Zarejestrowanemu rozważenie wystąpienia o ISAN już na wczesnym etapie procesu produkcji, możliwe jest złożenie wniosku o „ISAN w produkcji”. Można tego dokonać również w czasie produkcji audiowizualnego serwisu informacyjnego lub w okresie dużego natężenia produkcji programów nadawcy.

„ISAN w produkcji” może zostać nadany nieskończonemu jeszcze utworowi AV bez potrzeby składania pełnej informacji opisowej, jednak jest to uwarunkowane tym, iż informacja ta zostanie jak najszybciej przedłożona, tak aby została potwierdzona jako ISAN.

Zarejestrowany musi mieć świadomość tego, że „ISAN w produkcji” nie jest numerem ISAN określonym w Normie i nie może być używany jako taki. Dystrybucja utworu, który nadal zarejestrowany jest jako „ISAN w produkcji” będzie uznawane za naruszenie zasad ISAN.

Przypomnienie o obowiązku dostarczenia informacji opisowych jest wydawane w terminie 6 (sześć) miesięcy od dnia wydania „ISAN w produkcji”.

Wszelkie wyszukiwania „ISAN w produkcji” w bazie danych powinny wyłącznie potwierdzać ten status. Informacje opisowe przedstawione w odniesieniu do „ISAN w produkcji” nie będą udostępniane do wyszukiwania, do czasu aktywacji ISAN.

Na wniosek Zarejestrowanego i po przedstawieniu przez niego wymaganych informacji opisowych status „ISAN w produkcji” zostanie zmieniony na ISAN, chyba że zostanie wykryty potencjalny duplikat(y).

5 Wyszukiwanie utworów audiowizualnych i/lub numerów ISAN

Centralna Baza Danych Systemu ISAN jest identyfikacyjną bazą danych umożliwiającą zidentyfikowanie informacji opisowych utworów audiowizualnych oraz ich ISAN.

Trzy kategorie użytkowników mogą dokonywać wyszukiwania w systemie:

- Publiczni czytelnicy
- Zarejestrowani Czytelnicy
- Zarejestrowani

PUBLICZNI CZYTELNICY

Każda osoba poszukująca ISAN poprzez oryginalny tytuł utworu audiowizualnego może wyszukiwać w Systemie ISAN za pośrednictwem bezpłatnej strony internetowej ISAN www.isan.org

Publicznie Czytelnicy mogą wyszukiwać na dwa sposoby:

- Wyszukując na podstawie numeru ISAN – wtedy system wyszuka oryginalny tytuł.
- Wyszukując na podstawie oryginalnego tytułu – wtedy system wyszuka numer(y) ISAN (jeśli został nadany), przy ograniczeniu do pięciu (5) wyników.

ZAREJESTROWANI CZYTELNICY

Zarejestrowanym Czytelnikiem jest każdy podmiot prawny lub osoba fizyczna zarejestrowana jako posiadająca taki status w Agencji Rejestracyjnej ISAN. Aby zostać Zarejestrowanym Czytelnikiem należy tylko zarejestrować się w Agencji Rejestracyjnej ISAN - nie ma wymogów w zakresie przynależności do branży audiowizualnej.

Zarejestrowani Czytelnicy są zobowiązani do uiszczania opłaty za korzystanie z wyszukiwania w systemie.

Zarejestrowany Czytelnik może wyszukiwać na dwa sposoby:

- Wprowadzając numer ISAN, Czytelnik uzyskuje dostęp do informacji opisowych utworu.
- Wprowadzając część lub wszystkie informacje opisowe, Czytelnik uzyskuje ISAN przyporządkowany danemu utworowi. Jeżeli wprowadzone informacje są niewystarczające lub liczba potencjalnie odpowiadających utworów jest zbyt wysoka, Czytelnik otrzyma komendę poprawienia wyszukiwania.

Czytelnik może dokonywać wyszukiwania on-line na stronie internetowej swej Agencji Rejestracyjnej. Jeśli chodzi o procedurę grupowego wyszukiwania, można złożyć wniosek do Agencji Rejestracyjnej, która udzieli odpowiedzi w formacie XML.

Wszystkie formaty XML będą dostępne dla Zarejestrowanych Czytelników za pośrednictwem ich Agencji Rejestracyjnej.

ZAREJESTROWANI

Zarejestrowany może zarejestrować utwór celem uzyskania numeru ISAN, lecz może również dokonywać wyszukiwania w Systemie ISAN. Zarejestrowany może wyszukiwać we własnym katalogu zidentyfikowanych utworów z przypisanymi do nich numerami ISAN, lub poza swym katalogiem.

Reguły wyszukiwania przewidziane dla Zarejestrowanych Czytelników mają zastosowanie również dla Zarejestrowanych.

6 Umieszczanie numeru ISAN na utworze AV

Numer ISAN powinien być trwale umieszczony na taśmie-matce utworu audiowizualnego, tak aby znajdował się on na utworze audiowizualnym przez cały okres jego komercyjnego życia.

W przypadku utworów zapisanych w formatach cyfrowych, numer ISAN może być zakodowany w samym utworze. Międzynarodowa Agencja ISAN przekaze Agencjom Rejestracyjnym i Użytkownikom wskazówki co do tego, gdzie można zakodować ISAN w różnych formatach utworów.

W przypadku utworów w formatach analogowych, zaleca się, aby ISAN był:

- umieszczony na kopiach-matkach utworu audiowizualnego lub aby był przypisany do tego utworu w rejestrach instytucji przechowującej kopie-matki
- widoczny w napisach głównych i/lub końcowych utworu AV.

Zaleca się również, aby ISAN pojawiał się w całej dokumentacji technicznej rozprawdanej wraz z każdym utworem AV.

W przypadku, gdy ISAN jest drukowany lub w inny sposób prezentowany w utworze audiowizualnym, na etykietach, w dokumentacji technicznej, opakowaniach czy gdzie indziej, musi być on poprzedzony wyrazem „ISAN”, aby można było w sposób wyraźny odróżnić go od innych oznaczeń numerycznych produktu. Również wtedy, gdy stosuje się zapis cyfrowy inny niż rzymski, litery w wyrazie „ISAN” muszą być zapisane w alfabecie łańskim.

Aby numer ISAN był zapisywany prawidłowo, należy stosować następujące zasady:

- przed wszystkimi znakami umieszcza się słowo „ISAN”, po którym należy zostawić odstęp;
- numer ISAN składający się z 16 cyfr dzieli się na 4 grupy składające się z 4 cyfr, przy czym każda grupa jest oddzielona spacją lub myślnikiem, a po nich umieszczony jest znak kontrolny;
- rozszerzenie składające się z 8 cyfr dzieli się na 2 grupy po 4 cyfry, przy czym każda grupa jest oddzielona spacją lub myślnikiem, a po nich umieszczony jest znak kontrolny;

Zasady te mają za zadanie jedynie pomóc w sposób wizualny w prawidłowej transkrypcji numeru ISAN; cyfrom, jednostkom i znakom nie jest przypisane żadne znaczenie.

Więcej szczegółowych informacji na ten temat znajduje się w sekcji 2 niniejszego dokumentu.

Załącznik A: Obliczanie znaku kontrolnego ISAN

Podajemy poniżej uproszczony opis procedury obliczania znaku kontrolnego ISAN, stosując jako przykład: **ISAN B159-D8FA-0124-0000-K**

Aby sprawdzić prawidłowość numeru ISAN, należy przekształcić numer ISAN z wartości szesnastkowych na wartości dziesiętne.

Zapis dziesiętny wygląda następująco:

ISAN B 1 5 9 - D 8 F A - 0 1 2 4 - 0 0 0 0 0 - K
ISAN 11159 - 1381510 - 0124 - 000000 - 20

Krok 1: Weź pierwszą cyfrę z 16-cyfrowego łańcucha liczbowego ISAN i dodaj do niej 36. Suma tego dodawania będzie Sumą Pośrednią używaną w kolejny kroku.

Krok 2: Weź Sumę Pośrednią i dostosuj ją w sposób następujący:

- jeżeli Suma Pośrednia jest większa lub równa 36, odejmij od niej 36 w celu uzyskania Dostosowanej Sumy Pośredniej;
- jeżeli Suma Pośrednia jest niższa od 36, użyj ją bez żadnych zmian jako Dostosowaną Sumę Pośrednią.

Jeżeli wynik Dostosowanej Sumy Pośredniej wynosi zero (po dwóch poprzednich krokach) użyj liczby 36.

Krok 3: Dostosowaną Sumę Pośrednią pomnóż przez 2, aby uzyskać Produkt.

Krok 4: Weź Produkt otrzymany w Kroku 3 i dostosuj go w następujący sposób:

- jeżeli Produkt jest większy lub równy 37, odejmij od niego 37. Różnica będzie Dostosowanym Produktem.
- jeżeli Produkt jest mniejszy od 37, użyj go bez żadnych zmian jako Dostosowany Produkt.

Krok 5: Przenieś Dostosowany Produkt do następnego kroku

Krok 6: Weź kolejną cyfrę (czytając od strony lewej do prawej) z 16-cyfrowego łańcucha liczbowego ISAN i dodaj ją do Dostosowanego Produktu przeniesionego z poprzedniego kroku. Powtarzaj kroki określone w pkt. C.2 – C.6, do momentu przetworzenia wszystkich 16 cyfr numeru ISAN i określenia Dostosowanego Produktu dla 16. cyfry.

Krok 7: Jeżeli Dostosowany Produkt dla 16. cyfry ISAN jest równy 1, użyj cyfry 0 jako znaku kontrolnego. Jeżeli nie jest równy 1, weź Dostosowany Produkt dla 16. cyfry i odejmij go od 37.

Różnica będzie stanowić znak kontrolny dla tego numeru ISAN.

Znak kontrolny pola wersji

Znak kontrolny pola wersji numeru ISAN jest jednym znakiem alfanumerycznym zapisywanym przy użyciu cyfr arabskich 0 – 9 i liter alfabetu łacińskiego od A do Z. Znak kontrolny dla całości

numeru ISAN (składającego się z 24 cyfr) oblicza się na podstawie 16 cyfr heksadecymalnych jego elementów ISAN i 8 cyfr heksadecymalnych jego pola wersji, zgodnie z systemem MOD 36, 37 określonych stosownie do ISO 7064.

W przypadku, gdy numer ISAN wraz z jego rozszerzeniem określającym wersję jest zapisywany w formie przeznaczonej do naturalnego odczytu przez człowieka, prawidłowy znak kontrolny dodaje się jako 26. znak na końcu numeru ISAN, gdzie znajduje się łańcuch liczbowy pola wersji. Zwracamy uwagę na fakt, iż w takim przypadku podaje się również znak kontrolny ISAN umieszczony po pierwszych 16 cyfrach heksadecymalnych, przez co otrzymujemy łańcuch 26 znaków zawierający dwa znaki kontrolne: jeden jako 17. znak, a drugi jako 26. znak.

Weryfikacja numeru ISAN poprzez wprowadzenie lub uzyskanie z bazy danych lub innego formatu, które człowiek może odczytać poprzez urządzenia, jego pola wersji wymaga sprawdzenia lub przedstawienia obydwu prawidłowych znaków kontrolnych (dla pola podstawy ISAN i dla łańcucha liczbowego pola wersji).

Ilustracja 1 – Procedura obliczania znaku kontrolnego ISAN

Poniższa tabela przedstawia kroki przy obliczaniu znaku kontrolnego ISAN:

ISAN B159-D8FA-0124-0000-K

| Krok | Cyfry ISAN (lewej prawej) | nr (z do) | Dodaj (+) (W pierwszym kroku użyj cyfry 36; przy dalszych krokach użyj dostosowanego Produktu z poprzednich kroków) | Suma Pośrednia | Dostosowana Suma Pośrednia (Jeżeli Suma Pośrednia jest wyższa lub równa 36, dostosuj poprzez odjęcie liczby 36. Jeżeli dostosowana suma wynosi 0, wstaw liczbę 36) | x 2 | Produkt | Dostosowany Produkt (Jeżeli Produkt jest większy lub równy liczbie 37, dostosuj poprzez odjęcie liczby 37) |
|------|--|-----------|--|----------------|---|-----|---------|---|
| 1. | 11 | | + 36 | = 47 | 11 | x 2 | = 22 | 22 |
| 2. | 1 | | + 22 | = 23 | 23 | x 2 | = 46 | 9 |
| 3. | 5 | | + 9 | = 14 | 14 | x 2 | = 28 | 28 |
| 4. | 9 | | + 28 | = 37 | 1 | x 2 | = 2 | 2 |
| 5. | 13 | | + 2 | = 15 | 15 | x 2 | = 30 | 30 |
| 6. | 8 | | + 30 | = 38 | 2 | x 2 | = 4 | 4 |
| 7. | 15 | | + 4 | = 19 | 19 | x 2 | = 38 | 1 |
| 8. | 10 | | + 1 | = 11 | 11 | x 2 | = 22 | 22 |
| 9. | 0 | | +22 | = 22 | 22 | x 2 | = 44 | 7 |
| 10. | 1 | | + 7 | = 8 | 8 | x 2 | = 16 | 16 |
| 11. | 2 | | + 16 | = 18 | 18 | x 2 | = 36 | 36 |
| 12. | 4 | | + 36 | = 40 | 4 | x 2 | = 8 | 8 |
| 13. | 0 | | + 8 | = 8 | 8 | x 2 | = 16 | 16 |
| 14. | 0 | | + 16 | = 16 | 16 | x 2 | = 32 | 32 |
| 15. | 0 | | + 32 | = 32 | 32 | x 2 | = 64 | 27 |
| 16. | 0 | | + 27 | = 27 | 27 | x 2 | = 54 | 17 |
| 17. | 37 minus 17 = 20 (20->K) Dlatego też 16-cyfrowy łańcuch liczbowy ISAN B159-D8FA-0124-0000 posiada jako znak kontrolny literę K , a pełny 17-cyfrowy numer ISAN wygląda następująco: ISAN B159-D8FA-0124-0000-K | | | | | | | |

Załącznik B: Informacje opisowe dla celów rejestracji ISAN

B1. OGÓLNE ZASADY DOTYCZĄCE JAKOŚCI INFORMACJI OPISOWYCH

Aby utrzymać jakość i spójność danych opisowych, przy wypełnianiu wniosków o przyznanie numeru ISAN należy przestrzegać następujących zasad (dot. tylko pola podstawy i odcinka):

Tytuł powinien być podany przy użyciu wielkich i małych liter (np. nie może być wyłącznie WIELKIMI LITERAMI), zgodnie ze stylem pojawiającym się na utworze audiowizualnym (w tym prawidłowe użycie numerów, niestosowanie skrótów itp.)

Tytuł **nie może** myć pisany z rodzajnikiem na końcu: „Godfather, the” jest **niepoprawne**.

Informacje językowe powinny zachowywać spójność między kodem języka a wymienionym tytułem(tytułami).

Nazwy (uczestników lub przedsiębiorstw) powinny być pisane przy użyciu małych i wielkich liter (nie tylko z WIELKIMI LITERAMI), podane w pełni (bez skrótów), w tym również z przedrostkami i przyrostkami. W przypadku gdy osoba posiada drugie imię, należy je wpisać w polu przeznaczonym na Imię.

Nazwisko zapisane tylko jedną (1) literą nie będzie akceptowane.

„Brak” lub podobne wprowadzające w błąd informacje nie będą uważane za ważny wpis.

Wytwórnice Filmowe to przedsiębiorstwa, które pierwotnie stworzyły utwór. Następujące przedsiębiorstwa nie są Wytwórniami Filmowymi: dystrybutorzy, właściciele praw, grupy. W przypadku przejęcia lub upadłości, wpisywane jest wyłącznie pierwotne przedsiębiorstwo.

Czas trwania powinien odpowiadać czasowi trwania pierwotnego wydania.

B2. DANE OPISOWE DOTYCZĄCE UTWORÓW AUDIOWIZUALNYCH

Spośród poniższych danych opisowych te oznaczone gwiazdką (*) w Formularzu Wniosku ISAN są obowiązkowe. Wszystkie inne pola nie są obowiązkowe.

Wymagane dane dotyczące odcinków serialu są podobne, z uwagi na fakt, iż nie różnią się one znacząco od innych typów utworów audiowizualnych.

Dane opisowe wymienione poniżej nie obejmują informacji rejestracyjnych dotyczących pola wersji ISAN.

1 - PODSTAWOWE DANE

Dalej

| 1 – Podstawowe dane | 2 - Tytuły | 3 – Uczestnicy | 4 – Utwór złożony |
|---|---|---------------------------|-------------------|
| Odcinek | Kliknij na ten przycisk, aby stworzyć utwór serialowy, pozwoli to na stworzenie lub używanie istniejącego nagłówka serialu. | | |
| Informacje ogólne | | | |
| Zarejestrowany | Nazwisko/Nazwa | | |
| Typ: | | | |
| Rodzaj: | | | |
| Rok odniesienia: | | Rok pierwszej publikacji: | |
| Czas trwania: | | Utwór złożony: | |
| Kolor: | | Niemy: | |
| Informacje o produkcji | | | |
| Koprodukcja: | | | |
| Wytwórnice: | | | |
| | | Dodaj | |
| Państwa produkcji: | | | |
| | | Dodaj | |
| Język oryginalny | | | |
| | | Dodaj | |
| <p>Pola zaznaczone tłustym drukiem są obowiązkowe. Kliknij na ikonę [] aby otrzymać listę wartości d tego pola Kliknij na ikonę [X] aby wykasować treść tego pola</p> | | | |

Informacje ogólne:

- **Typ (*)**
 - Określ typ utworu, stosując kategorie opisane w niniejszej Instrukcji dla Użytkowników (Rozdział 3). Na przykład: film fabularny, serial, reklama, nagranie wydarzenia na żywo itd.
- **Rodzaj (*)**
 - Określ, czy utwór jest:
 - kombinacją animacji i gry aktorskiej (tzw. *live action*)
 - grą aktorską
 - animowany
- **Rok odniesienia (*)**
 - Rok odniesienia powinien być rokiem wskazanym w samym utworze (np. rok pojawiający się przy okazji określenia praw autorskich w napisach utworu).
Należy przekształcić daty podawane za pomocą cyfr rzymskich na daty zapisywane cyframi arabskimi (np. MCMXCIX powinien być zapisany jako rok 1999).
- **Rok pierwszej publikacji**
 - Rok, w którym utwór został po raz pierwszy publicznie wydany (prosimy nie wpisywać wszelkich pokazów przedpremierowych robionych w celu zbadania reakcji widzów).
- **Czas trwania (*)**
 - Określ przybliżony czas trwania w minutach, w wersji wydanej po raz pierwszy.

- Jeżeli czas trwania nie jest znany w chwili składania wstępnego wniosku, informacja ta powinna zostać niezwłocznie uzupełniona.
- Czas trwania nie jest wymagany w przypadku rejestracji nieliniowych utworów audiowizualnych (np. interaktywnych).
- **Utwór złożony (*)**
Podaj tytuł i numer ISAN każdego składnika, jeśli ma to zastosowanie i jest dostępne.
- **Kolor**
Podaj, czy pierwotnie utwór był kręcony w kolorze lub w formacie czarno-białym czy też może w formie kombinacji filmu kolorowego z czarno-białym.
- **Film niemy**
Wpisz, czy utwór był robiony z dźwiękiem czy bez.

Informacje o produkcji

- **Koprodukcja**
Wpisz, czy film był robiony w koprodukcji.
- **Wytwórnice filmowe**
 - Podaj nazwę głównej wytwórni filmowej w takiej samej formie, w jakiej pojawia się ona w napisach w utworze.
 - Jeżeli wnioskodawca nie jest pewny, czy użyć nazwiska osoby fizycznej czy nazwy wytwórni, zalecane jest podanie nazwy wytwórni.
- **Państwa produkcji**
Podaj, czy którekolwiek z podanych państw może być uznane za państwo produkcji (tj. państwo, w którym znajduje się główna siedziba wytwórni filmowej) lub miejsce, gdzie kręcono większość filmu.
- **Język oryginalny (*)**
 - Podaj oryginalny język, którym mówi się w filmie.
 - Wpisz „Brak” w przypadku filmu niemego.
 - Jeżeli utwór zawiera oddzielną ścieżkę audio w więcej, niż jednym języku, określ kody języka każdej ścieżki audio.

2 - TYTUŁY

| | | | |
|---|--------------|----------------|-------|
| 1 – Podstawowe dane | 2 - Tytuły | 3 – Uczestnicy | Dalej |
| Oryginał | Język | Tytuł | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | Dodaj |
| <p>Pola zaznaczone tłustym drukiem są obowiązkowe. Kliknij na ikonę [] aby otrzymać listę wartości d tego pola Kliknij na ikonę [X] aby wykasować treść tego pola</p> | | | |

Wstecz

Dalej

- **Oryginał (*)**
 - Określ, czy jest to tytuł w oryginalnym języku utworu.
- **Język (*)**
 - Podaj oryginalny tytuł utworu w oryginalnym języku przy użyciu kategorii wskazanych w kodach językowych ISO 639-2.
- **Tytuł (*)**
 - Podaj tytuł w takiej samej formie, w jakiej pojawia się on w utworze.
 - Jeżeli tytuł pojawia się w utworze w więcej niż jednej formie, preferowana jest forma najbardziej rzucająca się w oczy w początkowych sekwencjach utworu.
- **Alternatywny(e) tytuł(y) w oryginalnej wersji językowej, jeżeli ma to zastosowanie (*)**
 - Podaj wszelkie alternatywne tytuły w takiej samej formie, w jakiej pojawiają się one w utworze.
- **Inny(e) język(i)**
 - Podaj kody innych języków, co do których wiadomo, że utwór był w nich dystrybuowany.
- **Alternatywny tytuł w innym(ych) języku(ach)**
 - Podaj tytuł(y) używany(e) w innych językach, co do których wiadomo, że utwór był w nich dystrybuowany.

3 - UCZESTNICY

| | | | |
|--|-------------|-----------------|-------|
| 1 – Podstawowe dane | 2 - Tytuły | 3 – Uczestnicy | Dalej |
| Należy obowiązkowo podać nazwisko co najmniej jednego reżysera i 3 aktorów, jeżeli takie informacje są dostępne | | | |
| Funkcja | Imię | Nazwisko | |
| Reżyser | | | |
| Aktor | | | |
| Aktor | | | |
| Aktor | | | |
| | | | |
| | | | Dodaj |
| <p>Pola zaznaczone łustym drukiem są obowiązkowe. Kliknij na ikonę [] aby otrzymać listę wartości d tego pola Kliknij na ikonę [X] aby wykasować treść tego pola</p> | | | |

- **Funkcja (Reżyser) (*)**
 - Podaj pełne nazwisko głównego reżysera, w tym imię i nazwisko, jeśli są znane i dostępne

- **Funkcja (Aktor) (*) jeżeli ma to zastosowanie i jeśli informacje te są dostępne**

Podaj minimum 3 głównych odtwórców ról, z pełnymi imionami i nazwiskami, jeśli ma to zastosowanie i jeśli informacje takie są dostępne. W razie konieczności, zamiast nazwisk głównych odtwórców ról, można podać nazwiska głównych postaci.

- **Funkcja (wszystkie inne) jeśli są znane i dostępne**
 - Podaj nazwisko(a) scenarzysty(ów) i producentów w takiej samej formie, w jakiej pojawiają się one na napisach w filmie. Obejmuje to:
 - Producenta
 - Scenarzystę
 - Postać
 - Kompozytora
 - Autora scenariusza
 - Głównego prowadzącego (anchora)
 - Dystrybutora

B.3 INFORMACJE OPISOWE DLA ODCINKÓW SERIALI LUB INNYCH SERIALOWYCH UTWORÓW AUDIOWIZUALNYCH

Dalej

| | | | |
|--|---|---------------------------|--------------------------|
| 1 – Podstawowe dane | 2 - Tytuły | 3 – Uczestnicy | 4 – Utwór złożony |
| Odcinek | Kliknij na ten przycisk, aby stworzyć utwór serialowy, pozwoli to na stworzenie lub używanie istniejącego nagłówka serialu. | | |
| Informacje ogólne | | | |
| Zarejestrowany | Nazwisko/Nazwa | | |
| Typ: | | | |
| Rodzaj: | | | |
| Rok odniesienia: | | Rok pierwszej publikacji: | |
| Czas trwania: | | Utwór złożony: | |
| Kolor: | | Niemy: | |
| Informacje o produkcji | | | |
| Koprodukcja: | | | |
| Wytwórnice: | | | |
| | | Dodaj | |
| Państwa produkcji: | | | |
| | | Dodaj | |
| Język oryginalny | | | |
| | | Dodaj | |
| <p>Pola zaznaczone łustym drukiem są obowiązkowe. Kliknij na ikonę [] aby otrzymać listę wartości d tego pola Kliknij na ikonę [X] aby wykasować treść tego pola</p> | | | |

Aby dodać nowy Nagłówek Serialu, należy wprowadzić następujące informacje opisowe

| Oryginał | Język | Tytuł | |
|--|-------|-------|-------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | Dodaj |
| <p>Pola zaznaczone łustym drukiem są obowiązkowe. Kliknij na ikonę [] aby otrzymać listę wartości d tego pola Kliknij na ikonę [X] aby wykasować treść tego pola</p> | | | |

Skasuj Zapisz

- **Oryginał (*)**
 - Określ, czy jest to tytuł w oryginalnym języku całego serialowego utworu audiowizualnego.
- **Język (*)**
 - Podaj oryginalny tytuł całego serialowego utworu audiowizualnego w oryginalnym języku przy użyciu kategorii wskazanych w kodach językowych ISO 639-2.
- **Tytuł (*)**

- Podaj tytuł całego serialowego utworu audiowizualnego (jeśli taki jest) w formie, w jakiej pojawia się on w utworze.
- **Alternatywny(e) tytuł(y) w oryginalnej wersji językowej, jeżeli ma to zastosowanie (*)**
Podaj wszelkie alternatywne tytuły w takiej samej formie, w jakiej pojawiają się one w całym serialowym utworze audiowizualnym.
- **Inny(e) język(i)**
 - Podać kody innych języków, co do których wiadomo, że cały utwór serialowy był w nich dystrybuowany.
- **Alternatywny tytuł w innym(ych) języku(ach)**
 - Podaj tytuł(y) używany(e) w innych językach, co do których wiadomo, że cały serialowy utwór audiowizualny był w nich dystrybuowany.

Po wybraniu lub stworzeniu Nagłówka Serialu, należy wprowadzić następujące informacje opisowe.

Dalej

| 1 – Podstawowe dane | 2 - Tytuły | 3 – Uczestnicy | 4 – Utwór złożony |
|--|----------------------------------|---------------------------|-------------------|
| Odcinek | Odcinek: Nagłówek Serialu | | |
| Numer odcinka | | | |
| Informacje ogólne | | | |
| Zarejestrowany | Nazwisko/Nazwa | | |
| Typ: | | | |
| Rodzaj: | | | |
| Rok odniesienia: | | Rok pierwszej publikacji: | |
| Czas trwania: | | Utwór złożony: | |
| Kolor: | | Niemy: | |
| Informacje o produkcji | | | |
| Koprodukcja: | | | |
| Wytwórnice: | | | |
| | | Dodaj | |
| Państwa produkcji: | | | |
| | | Dodaj | |
| Język oryginalny | | | |
| | | Dodaj | |
| <small>Pola zaznaczone łustym drukiem są obowiązkowe. Kliknij na ikonę [] aby otrzymać listę wartości d tego pola Kliknij na ikonę [X] aby wykasować treść tego pola</small> | | | |

Informacje ogólne:

- **Odcinek: (*)**
 - System automatycznie pokaże Tytuł całego serialowego utworu audiowizualnego z Nagłówka Serialu (stworzonego przy użyciu formy, w jakiej pojawia się on w utworze)
- **Numer odcinka (*) wymagany tylko wtedy, gdy ma to zastosowanie**
 - Podaj numer odcinka; jeżeli odcinek nie ma numeru, należy wpisać tytuł odcinka w zakładce 2 - Tytuły

- **Typ (*)**
 - Określ typ utworu. Na przykład: reklama, serial.
- **Rodzaj (*)**
 - Określ, czy utwór jest:
 - kombinacją animacji i gry aktorskiej (live action)
 - grą aktorską
 - animowany
- **Rok odniesienia (*)**
 - Rok odniesienia powinien być rokiem wskazanym w samym odcinku (np. rok pojawiający się przy okazji określenia praw autorskich w napisach utworu). Należy przekształcić daty podawane za pomocą cyfr rzymskich, na daty zapisywane cyframi arabskimi (np. MCMXCIX powinien być zapisany jako rok 1999).
- **Rok pierwszej publikacji**
 - Rok, w którym odcinek został po raz pierwszy publicznie wydany (prosimy nie wpisywać wszelkich pokazów przedpremierowych robionych w celu zbadania reakcji widzów lub pierwotnego nagrania odcinka na żywo przed publicznością).
- **Czas trwania (*)**
 - Określ przybliżony czas trwania w minutach, w wersji wydanej po raz pierwszy.
 - Jeżeli czas trwania nie jest znany w chwili składania wstępnego wniosku, informacja ta powinna zostać niezwłocznie uzupełniona.
 - Czas trwania nie jest wymagany w przypadku rejestracji nieliniowych utworów audiowizualnych (np. interaktywnych).
- **Utwór złożony (*)**

Podaj tytuł i numer ISAN każdego składnika, jeśli ma to zastosowanie i jest dostępne.
- **Kolor**

Podaj, czy pierwotny odcinek był kręcony w kolorze czy w formacie czarno-białym czy też może w formie kombinacji filmu kolorowego z czarno-białym.
- **Film niemy**

Wpisz, czy oryginalny odcinek był robiony z dźwiękiem czy bez.

Informacje o produkcji

- **Koprodukcja**

Wpisz, czy film był robiony w koprodukcji.
- **Wytwórnice filmowe**
 - Podaj nazwę głównej wytwórni filmowej w takiej samej formie, w jakiej pojawia się ona w napisach w utworze.
 - Jeżeli wnioskodawca nie jest pewny, czy użyć nazwiska osoby fizycznej czy nazwy wytwórni, zalecane jest podanie nazwy wytwórni.
- **Państwa produkcji**

Podaj, czy którekolwiek z podanych państw może być uznane za państwo produkcji (tj. państwo, w którym znajduje się główna siedziba wytwórni filmowej) lub miejsce, gdzie kręcono większość filmu.

- **Język oryginalny (*)**
 - Podaj oryginalny język, którym mówi się w utworze.
 - Wpisz „Brak” w przypadku filmu niemego.
 - Jeżeli utwór zawiera oddzielną ścieżkę audio w więcej niż jednym języku, określ kody języka każdej ścieżki audio.

2 - TYTUŁY

| 1 – Podstawowe dane | 2 - Tytuły | 3 – Uczestnicy | Dalej |
|--|--------------|----------------|-------|
| Oryginał | Język | Tytuł | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | Dodaj |
| <p>Pola zaznaczone łustym drukiem są obowiązkowe. Kliknij na ikonę [] aby otrzymać listę wartości d tego pola Kliknij na ikonę [X] aby wykasować treść tego pola</p> | | | |

Wstecz

Dalej

- **Oryginał (*)**
 - Określ, czy jest to tytuł odcinka w oryginalnym języku.
- **Język (*)**
 - Podaj oryginalny tytuł odcinka w oryginalnym języku przy użyciu kategorii wskazanych w kodach językowych ISO 639-2.
- **Tytuł (*)**
 - Podaj tytuł (jeżeli jest) w takiej samej formie, w jakiej pojawia się on w odcinku.
 - Podaj numer odcinka (jeśli jest), jeśli jest on dostępny.
 - Jeżeli używa się zarówno tytułu jak i numeru odcinka, podaj obydwie te informacje.
- **Alternatywny(e) tytuł(y) w oryginalnej wersji językowej, jeżeli ma to zastosowanie (*)**
 - Podaj wszelkie alternatywne tytuły w takiej samej formie, w jakiej pojawiają się one w odcinku.
- **Inny(e) język(i)**
 - Podaj kody innych języków, co do których wiadomo, że odcinek był w nich dystrybuowany.
- **Alternatywny tytuł w innym(ych) języku(ach)**
 - Podaj tytuł(y) używany(e) w innych językach, co do których wiadomo, że odcinek był w nich dystrybuowany.

3 - UCZESTNICY

| | | | |
|--|-------------|-----------------|-------|
| 1 – Podstawowe dane | 2 - Tytuły | 3 – Uczestnicy | Dalej |
| Należy obowiązkowo podać nazwisko co najmniej jednego reżysera i 3 aktorów, jeżeli takie informacje są dostępne | | | |
| Funkcja | Imię | Nazwisko | |
| | | | |
| Reżyser | | | |
| Aktor | | | |
| Aktor | | | |
| Aktor | | | |
| | | | |
| | | | Dodaj |
| <p>Pola zaznaczone łustym drukiem są obowiązkowe. Kliknij na ikonę [] aby otrzymać listę wartości d tego pola Kliknij na ikonę [X] aby wykasować treść tego pola</p> | | | |

- **Funkcja (Reżyser) (*)**
 - Podaj pełne nazwisko głównego reżysera odcinka, w tym imię i nazwisko – jeśli są znane i dostępne.

- **Funkcja (Aktor) (*) jeżeli ma to zastosowanie i jeśli informacje te są dostępne**
 Podaj minimum 3 głównych odtwórców ról, z pełnymi imionami i nazwiskami, jeśli ma to zastosowanie i jeśli informacje takie są dostępne. W razie konieczności, zamiast nazwisk głównych odtwórców ról, można podać nazwiska głównych postaci.

- **Funkcja (wszystkie inne) jeśli są znane i dostępne**
 - Podaj nazwisko(a) scenarzysty(ów) i producentów w takiej samej formie, w jakiej pojawiają się one w napisach w filmie. Obejmuje to:
 - Producenta
 - Scenarzystę
 - Postać
 - Kompozytora
 - Autora scenariusza
 - Głównego prowadzącego (anchora)
 - Dystrybutora

Załącznik C: Glosariusz

- **Agencja Rejestracyjna**
Agencja zatwierdzona przez Międzynarodową Agencję ISAN w celu nadawania numeru ISAN Zarejestrowanym.
- **Czytelnik**
Każda osoba lub jednostka prawna zainteresowana wyszukiwaniem w bazie danych ISAN w celu zidentyfikowania utworów audiowizualnych.
- **eXtended Markup Language (XML).**
eXtensible Markup Language. Powszechnie stosowany standard World Wide Web Consortium (W3C), ułatwiający wymianę danych między aplikacjami komputerowymi. XML jest podobny do języka używanego do stron internetowych – HyperText Markup Language (HTML), w tym, iż obydwa te języki posługują się kodami znaczników (tagami). Program komputerowy może wyciągnąć dane z dokumentu XML, korzystając ze związanej z nim definicji DTD.
- **Serialowy utwór audiowizualny**
Utwór audiowizualny stworzony w postaci pojedynczych odcinków lub części powiązanych ze sobą i (zazwyczaj) mających wspólny tytuł całego serialu.
- **Utwór audiowizualny (AV)**
Utwór składający się z sekwencji związanych ze sobą obrazów, z dźwiękiem lub bez, który jest przeznaczony do odtwarzania jako ruchomy obraz poprzez zastosowanie urządzeń, bez względu na nośnik, na którym został on pierwotnie bądź wtórnie utrwalony.
- **Zarejestrowany**
Producent utworu audiowizualnego, upoważniony pełnomocnik takiego producenta lub inny podmiot bądź osoba fizyczna, zarejestrowany w systemie ISAN dla celów uzyskania numeru ISAN dla utworów audiowizualnych.
- **Złożony utwór audiowizualny**
Utwór audiowizualny zawierający jeden lub więcej innych utworów audiowizualnych lub ich części, z których żaden osobno nie ma istotnego znaczenia dla całości złożonego utworu audiowizualnego.

PRZYKŁADY: film fabularny zawierający części filmu animowanego lub inne klipy filmowe; program telewizyjny zawierający materiał filmowy z poprzednio wyprodukowanych filmów fabularnych, z odcinków serialu telewizyjnego lub innych utworów audiowizualnych.